




MANUALE D'ISTRUZIONI



MOTOSEGA

G4200

⚠ ATTENZIONE ⚠

 Prima di utilizzare i nostri prodotti, leggere attentamente il presente manuale per comprendere l'uso appropriato dell'unità in vostro possesso.

SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.



Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.



Usare la motosega con due mani.



Attenzione! pericolo di contraccolpo.



Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze.



Non toccare le superfici calde.



ATTENZIONE!!!
RISCHIO DI DANNO UDITIVO

Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.



MODELLO	LIVELLO DEL SUONO		LIVELLO DI VIBRAZIONE			
	EN 608 - ISO 7182	2000/14/EC	ISO 22867		2002/44/EC	
G4200	L_{pA}	L_{wA}	Impugnatura anteriore	Impugnatura posteriore	A (8)	
	99,1 dB(A)	110 dB(A)	3,0 m/s ²	4,8 m/s ²	Impugnatura anteriore	Impugnatura posteriore
					2,0 m/s ²	3,2 m/s ²

APPROVAZIONE REGOLAMENTO CEE SULLE EMISSIONI DI GAS (2002/88/EC)
e13*97/68SH2G3*2002/88*0093*01

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA SUGLI
APPARECCHI**

(Direttiva 98/37/EC, 89/336/EEC)
e alle norme riguardanti la trasposizione
Controllo di produzione interno

FABBRICANTE : Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
No. 9, 1-Chome
MINAMIDAI, KAWAGOE City
SAITAMA, JAPAN

DICHIARA CHE IL DISEGNO DELL'APPARECCHIO DESCRITTO QUI SOTTO:

Modello : G4200
Numero di serie : 800001 e successivi
Marca : Husqvarna Zenoah

E' CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA MODIFICATA SUGLI APPARECCHI
(Direttiva 98/37/EC) E ALLE NORME NAZIONALI RIGUARDANTE LA
TRASPOSIZIONE DELLO STESSO ALL'ESTERO; E

CHE E' STATO DATATO DI UN CERTIFICATO "CE", NO. U3 2892005 01
TÜV Rheinland Group - TÜV Rheinland InterCert kft. Product Certification - H-1061
Budapest Paulay Ede u. 52 - HUNGARY

Firmato il a Saitama, Giappone 1° marzo 2008



Masahiko GOUDA
Direttore generale, Ufficio per la garanzia della Qualità

Indice

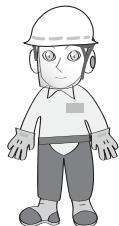
1. Per la vostra sicurezza	4
2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	6
3. Installazione della barra guida e della catena	7
4. Carburante e olio catena	8
5. Uso del motore	9
6. Taglio	11
7. Manutenzione	12
8. Manutenzione della catena e della barra guida	13
9. Localizzazione guasti	14
10. Smaltimento	14
11. Dati tecnici	15

1. Per la vostra sicurezza



1. Non usate mai la motosega se siete stanco, malato o irritato, sotto l'influenza di un farmaco che vi renda sonnolento, o di alcool e droghe.

2. Usate calzature di sicurezza, abiti attillati e protezioni per gli occhi, l'udito e la testa. Utilizzare guanti antivibrazione.



3. Mantenete la catena sempre affilata e la motosega, incluso il sistema Anti.Vibrazione (AV), sempre in buone condizioni. Una catena non affilata aumenterà i tempi di taglio e aumenterà le vibrazioni trasmesse alle mani dell'operatore durante il taglio. Una motosega con componenti allentati, o cuscinetti anti-vibrazione logorati o danneggiati tenderanno ad aumentare il livello di vibrazione.

4. Trattate il combustibile con la dovuta cautela. Asciugategelo se lo versate e, prima di accendere il motore, allontanate di almeno 3 metri la motosega dal punto di rifornimento del carburante.

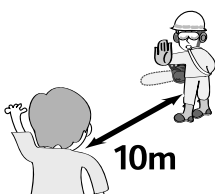


5. Eliminate tutte le sorgenti di scintille o fiamme (ad esempio sigarette, fiamme libere o attrezzi che possono generare scintille) nell'area dove il carburante viene miscelato, verasto, o immagazzinato.

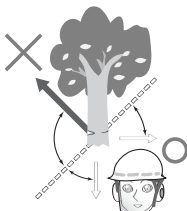


6. Non fumate né durante il rifornimento di carburante né durante il lavoro con la motosega.

7. Non lasciate che nessuno si avvicini alla motosega quando questa è in moto. Tenete persone ed animali lontano dal luogo dove lavorate. Bambini, animali e persone adulte dovrebbero trovarsi ad almeno 10 m dalla motosega in moto.

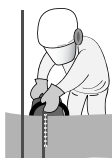


8. Non iniziate il lavoro se non dopo aver sgomberato l'area di lavoro, esservi assicurati un appoggio per i piedi ed aver predisposto una via di fuga dall'albero in caduta.



9. A motore acceso tenete sempre la motosega con due mani. Afferrate saldamente con il pollice e le altre dita le maniglie, stringendole con fermezza.

10. Durante il lavoro, tenete la motosega



lontana da tutte le parti del vostro corpo.



11. Prima di accendere la motosega controllate che la lama non sia a contatto con altri oggetti.



12. Trasportate la motosega solo a motore spento, con la barra guida e la catena all'indietro e con la marmitta lontana da voi.

13. Prima del lavoro, controllate che la catena non sia lenta, danneggiata o consumata. Non usate mai una catena che sia danneggiata, aggiustata in maniera impropria o non completamente e sicuramente assemblata. Controllate che la lama si fermi quando il tasto di controllo dell'acceleratore viene abbandonato.



14. Tutti gli interventi sulla motosega, salvo quelli specificamente indicati in questo manuale, devono venire fatti solo da personale specializzato (altrimenti, se ad esempio il volano fosse tolto o bloccato per togliere la frizione servendosi di attrezzi inadatti, esso potrebbe danneggiarsi, nel quale caso potrebbe disintegrarsi durante il lavoro).



15. Prima di deporre la motosega, spegnetela.

16. Fate molta attenzione nel tagliare arbusti e simili, dato che la catena potrebbe impegnarsi in essi e lanciaarli verso di voi, facendovi perdere l'equilibrio.



17. Quando tagliate rami in tensione, fate attenzione a non venirne colpiti quando la tensione viene a mancare.

18. Non tagliate quando c'è vento, cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicurarsi che non ci siano rami secchi che possono cadere.

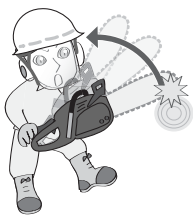


19. Mantenete le maniglie pulite, asciutte e libere da olio e carburante.

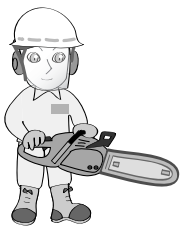
20. Lavorate solo in ambienti bene aerati. Non avviare o tenere acceso il motore all'interno di stanze e edifici chiusi o in atmosfere potenzialmente a rischio di esplosione. I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso.



21. Non lavorate all'interno della chioma di un albero a meno che non siate stati addestrati a farlo.

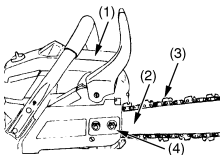


22. Fate attenzione al contraccolpo. Esso consiste in uno scatto verso l'alto della barra guida che ha luogo quando la catena all'estremità della barra guida incontra un oggetto. Esso potrebbe farvi perdere il controllo della motosega.



23. Quando trasportate la motosega, coprite la catena con l'apposita custodia.

24. Non toccare la protezione, la barra guida, la catena e i dadi a mani nude mentre il motore è operativo o immediatamente dopo aver spento il motore. Facendo così potrebbero verificarsi delle serie ustioni a causa dell'alta temperatura.



- (1) protezione
(2) barra guida
(3) catena della motosega
(4) dado

PRECAUZIONI CONTRO CONTRACCOLPO DURANTE IL LAVORO CON LA MOTOSEGA

⚠ ATTENZIONE

- Il contraccolpo si ha quando l'estremità della catena incontra un oggetto o quando il legno stringe e blocca la catena nel taglio. Il contatto con oggetti all'estremità della catena a volte causa un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo la barra guida verso l'alto e verso di voi. Se la catena viene bloccata lungo la parte superiore della barra guida essa potrebbe venire verso di voi. In ambedue i casi, potreste perdere il controllo della motosega, con possibili gravissime conseguenze.
- Non affidatevi ai soli dispositivi di sicurezza incorporati dalla motosega. Prendete tutte le precauzioni che potete per evitare ogni possibile incidente.

(1) Comprendendo come agisce il contraccolpo potete eliminare quasi totalmente l'elemento sorpresa. Questo costituisce un grave pericolo in caso di incidente.

(2) Se è accesa, tenete sempre la motosega con due mani, quella destra sulla maniglia posteriore e quella sinistra su quella anteriore. Serrate le maniglie con pollici e dita, stringendo con forza. Ridurrete così il contraccolpo e manterrete il controllo della motosega.



(3) Liberare l'area di lavoro da oggetti ed ostacoli. Evitate che la sommità della barra guida entri in contatto con tronchi, rami o altri ostacoli durante il lavoro.

(4) Tagliate solo con il motore ben avviato.

(5) Non protendetevi troppo e non tagliate più in alto delle vostre spalle.



(6) Affilate e assistete la catena nel modo prescritto dal fabbricante.

(7) Usate solo barre e catene del tipo consigliato dal fabbricante o equivalenti.

EFFETTI NEGATIVI DELLE VIBRAZIONI

Un uso continuo di utensili ad alte vibrazioni potrebbe aggravare questi sintomi, ad esempio:

- l'insensibilità nelle mani potrebbe divenire permanente e potreste non essere più in grado di avere la sensibilità tattile;
- potreste avere difficoltà nella presa di oggetti piccoli, come viti o chiodi;
- il fenomeno di Raynaud (o del dito bianco) potrebbe verificarsi più frequentemente e colpire più dita;

PER PROTEGGERE IL VOSTRO CORPO DALLE VIBRAZIONI

Siete pregati di osservare le seguenti indicazioni, per proteggere la vostra salute.

1. Utilizzare sempre l'utensile giusto per ogni lavoro (per eseguire il lavoro più velocemente ed esporsi a minori vibrazioni mano-braccio).
2. Controllare sempre i pezzi prima dell'utilizzo per assicurarvi che sia stata fatta la manutenzione dovuta e che siano stati propriamente revisionati, al fine di evitare un incremento delle vibrazioni dovute a errori o usure in generale.
3. Assicurarvi che le parti taglienti siano mantenute affilate al fine della loro efficienza.
4. Ridurre i tempi di uso di una unica sessione, alternando altri lavori nel frattempo.
5. Evitare di afferrare o forzare i pezzi più del dovuto.
6. Immagazzinare i pezzi in modo che le prese non siano troppo fredde all'uso successivo.
7. Favorire una buona circolazione del sangue:
 - mantenendosi caldi e asciutti (se necessario indossare guanti, cappello, impermeabile e utilizzare fasce riscaldate se reperibili);
 - smettendo di fumare o diminuendo la quantità di sigarette fumate poiché il fumo riduce il flusso sanguigno; massaggiare ed esercitare le dita.

SMALTIMENTO

Assicurarvi di rispettare tutte le regolamentazioni locali in merito allo smaltimento dell'unità, del carburante e dell'olio.

2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

⚠ ATTENZIONE

- Per una operazione e manutenzione sicura, i simboli sono incisi in altorilievo sull'apparecchio. Seguite queste indicazioni e non commettete errori.



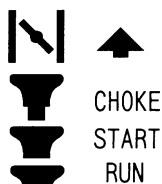
Porta per rifornire di "MIX GASOLINE"
Posizione: Vicino al tappo del carburante



Porta per rifornire olio alla catena
Posizione: Vicino al tappo dell'olio



Regolando l'interruttore "alla I" posizione, il motore si avvia.
 Mettere l'interruttore nella posizione "O"; l'apparecchio si fermerà immediatamente.
Posizione: Lato posteriore sinistro dell'unità



All'avviamento dell'apparecchio, se si tira la manopola dello starter (nella parte destra sul retro dell'impugnatura posteriore) nella posizione indicata dalla freccia, potete impostare il modo di avvio come segue:

- *Posizione della prima fase – modo di avvio a motore caldo.* (inizio caldo)
- *Posizione della seconda fase – modo di avvio a motore freddo.* (inizio freddo)

Posizione: Parte superiore di destra della copertura del filtro dell'aria

H

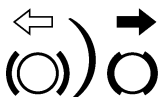
La vite sotto l'indicazione "H" è la vite di regolazione dell'alta velocità.

L

La vite sotto l'indicazione "L" è la vite di regolazione della bassa velocità.

T

La vite alla sinistra dell'indicazione "T" è la vite di regolazione della folle.
Posizione: Parte sinistra dell'impugnatura posteriore

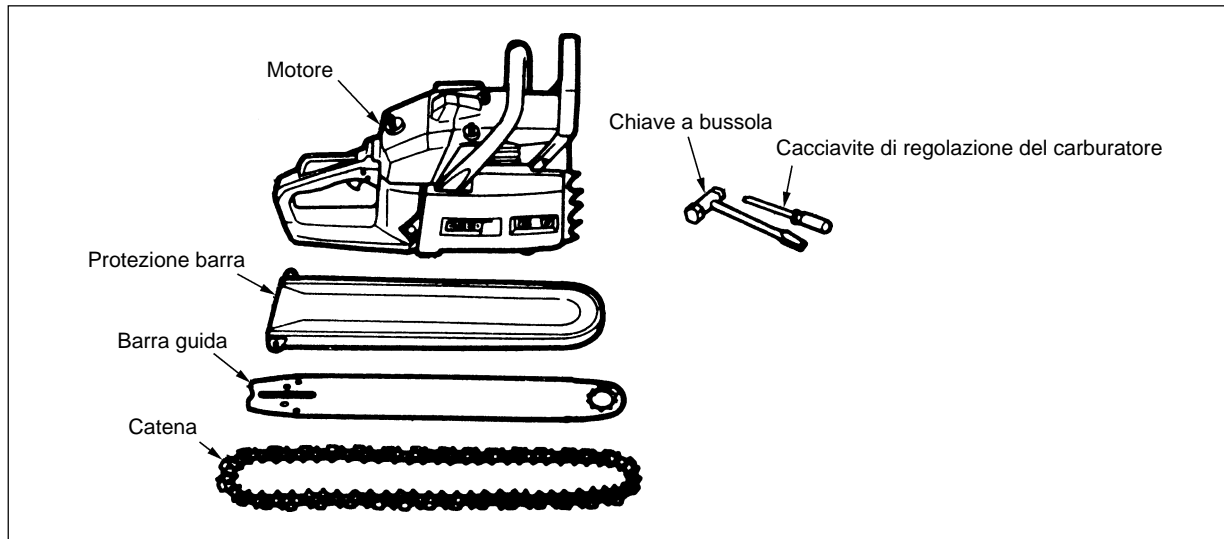


Mostra la direzione in cui il freno della catena viene rilasciato (freccia bianca) e attivato (freccia nera).

Posizione: Parte frontale della copertura della catena

3. Installazione della barra guida e della catena

Un normale kit di taglio contiene le seguenti parti:

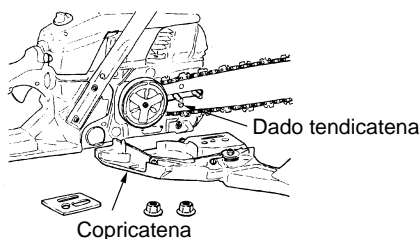


Aprire la scatola ed installare la barra guida e la catena sul motore nel modo che segue:

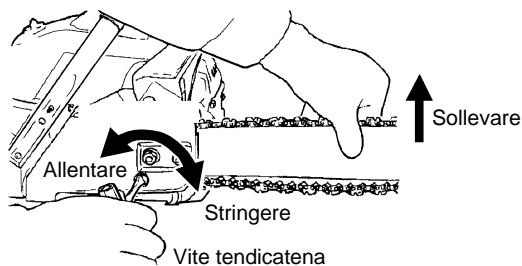
⚠ ATTENZIONE

• La catena è affilata. Maneggiatela indossando guanti spessi.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per verificare che il freno catena non sia inserito.
2. Allentate i dadi e togliete il copricatena.
3. Montate la catena sulla ruota dentata e, tenendo la catena in posizione sulla barra guida, installate quest'ultima sul motore. Regolate la posizione del dado tendicatena.



4. Installate il copricatena sul motore e stringete a mano i dadi.
5. Sollevate la sommità della barra e contemporaneamente regolate la tensione della catena con la vite tendicatena sino a che le maglie di collegamento toccano appena il lato inferiore della barra.



6. Stringete bene i dadi con la sommità della barra spinta verso l'alto (12 ~ 15 N·m). Controllate quindi che la catena scorra bene e sia tesa al punto giusto muovendola a mano. Se necessario, regolatene nuovamente la tensione allentando prima il copricatena.
7. Stringete la vite tendicatena.

📖 NOTA

• Badate che l'orientamento della catena sia corretto.



• Una catena nuova tende ad allungarsi leggermente con l'uso. Controllatene e regolatene nuovamente la tensione con frequenza, dato che, allentandosi, la catena potrebbe fuoriuscire o consumarsi rapidamente insieme alla barra guida.

4. Carburante e olio catena

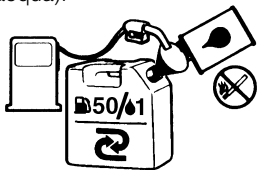
■ CARBURANTE

▲ ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile. Evitate di fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnete il motore e lasciatelo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e prima di avviare il motore occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento.



- I motori Zenoah sono lubrificati con olio formulato appositamente per motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. Qualora non disponiate dell'olio Zenoah, utilizzate un olio antiossidante di alta qualità omologato per motori a 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).



■ RAPPORTO DI MISCELAZIONE RACCOMANDATO 50 BENZINA : 1 OLIO (quando si utilizza olio originale ZENOAH)

- Le emissioni di scarico sono controllate da parametri e componenti fondamentali del motore (ad es. carburazione, fasatura di accensione e fasatura delle luci) senza l'aggiunta di altri componenti o l'introduzione di un materiale inerte durante la combustione.
- Questi motori sono omologati per funzionare con benzina senza piombo.
- Accertatevi di utilizzare una benzina con un numero minimo di ottani di 89RON (USA/Canada: 87AL).
- L'uso di una benzina con numero di ottani inferiore a quello indicato può provocare il surriscaldamento del motore e problemi come il grippaggio dei pistoni.
- Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo per motivi di riduzione dell'inquinamento atmosferico, per la vostra salute e per l'ambiente.
- Benzine oppure oli di scarsa qualità possono danneggiare i segmenti, i tubi del carburante oppure il serbatoio del carburante del motore.

■ MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

▲ ATTENZIONE

- Prestate attenzione durante l'agitazione.

1. Misurate le quantità di olio e benzina da miscelare.
2. Versate parte della benzina in un contenitore per carburante adeguato e pulito.
3. Versate tutto l'olio ed agitate bene.

IT-8

4. Versate il resto della benzina ed agitate nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni oli possono essere difficili da miscelare, per garantire la massima durata del motore è necessario agitare bene. In caso di miscelazione insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio prematuro del pistone a causa della miscela eccessivamente povera.
5. Marcate chiaramente il contenitore per evitare di confondere il contenuto con quello di altri contenitori.
6. Annotate il contenuto all'esterno del contenitore per identificarlo facilmente.

■ RIFORMIMENTO DELL'UNITÀ'

1. Svitare e togliete il tappo del carburante. Appoggiatelo su una superficie priva di polvere.
2. Versate il carburante nel serbatoio fino all'80% della sua capacità.
3. Fissate saldamente il tappo del carburante e rimuovete l'eventuale carburante fuoriuscito intorno all'unità.

▲ ATTENZIONE

1. Il rifornimento deve avvenire su un terreno pianeggiante e incolto.
2. Prima di avviare il motore, spostatevi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
3. Spegnete il motore prima di iniziare il rifornimento. Accertatevi di aver agitato sufficientemente la miscela nel contenitore.

■ PER LA MASSIMA DURATA DEL MOTORE, EVITATE:

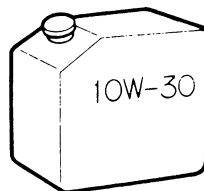
1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) – Provocherà velocemente gravi danni ai componenti interni del motore.
2. GASOLIO – Può deteriorare le parti in gomma e/o plastica e compromettere la lubrificazione del motore.
3. OLIO PER MOTORI A 4 TEMPI – Può imbrattare la candela, intasare la luce di scarico o incollare i segmenti del pistone.
4. **Miscele rimaste inutilizzate per più di un mese** possono intasare il carburatore compromettendo il corretto funzionamento del motore.
5. In caso di inutilizzo prolungato del motore, svuotate il serbatoio del carburante e pulitelo. Successivamente, accendete il motore e svuotate il carburatore dalla miscela.
6. Per l'eventuale smaltimento, i contenitori con la miscela di olio esausto devono essere consegnati ad un centro di raccolta autorizzato.

📖 NOTA

- Per maggiori dettagli sulla garanzia di qualità, leggete attentamente la descrizione nella sezione Garanzia limitata. La garanzia non copre la normale usura e le eventuali modifiche al prodotto che ne influenzano la funzionalità. La garanzia viene invalidata anche nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di miscelazione del carburante ecc. contenute in questo manuale.

■ OLIO CATENA

Usate olio motore SAE #10W-30 tutto l'anno o SAE #30 ~ #40 d'estate e SAE #20 d'inverno.



📖 NOTA

- Non usate olio usato o sporco, dato che potrebbe danneggiare la pompa.

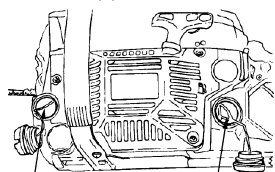
5. Uso del motore

⚠ ATTENZIONE

- E' pericoloso utilizzare una motosega che abbia qualche parte danneggiata o mancante. Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutte le parti, inclusa la barra e la catena, siano installate propriamente.

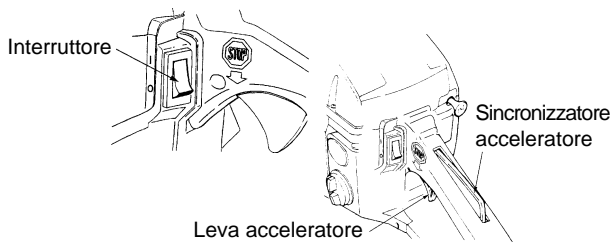
■ ACCENSIONE DEL MOTORE

1. Riempite i serbatoi del carburante e dell'olio della catena, stringendone bene i tappi.



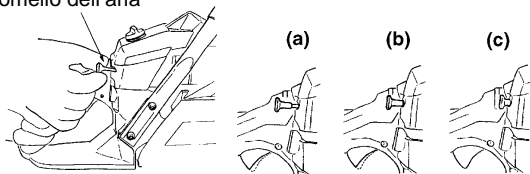
Olio catena Carburante

2. Portate l'interruttore su "I".



3. Tirare il pomello dell'aria portandolo in seconda posizione. L'aria si chiuderà e l'acceleratore sarà regolato in posizione di accensione.

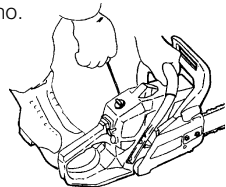
Pomello dell'aria



📖 NOTA

- Quando riavviate il motore subito dopo averlo fermato, lasciate il pomello dell'aria in prima posizione (aria aperta ed acceleratore in posizione di accensione).
- Una volta tirato il pomello dell'aria, esso non tornerà in posizione di funzionamento neanche premendolo con le dita. Per riportare il pomello dell'aria in posizione di funzionamento, tirate invece l'acceleratore.

4. Tirate la corda di avviamento tenendo la motosega ben ferma sul terreno.



⚠ ATTENZIONE

- Non avviate la motosega tenendola in mano. La catena potrebbe toccare il vostro corpo, con gravissime conseguenze.

5. Quando il motore ha girato una volta, premete il pomello dell'aria in prima posizione e tirate di nuovo la corda per accendere il motore.
6. Lasciate scaldare il motore con l'acceleratore leggermente tirato.

⚠ ATTENZIONE

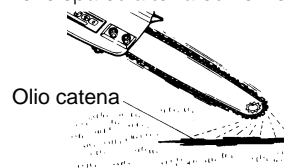
- Tenetevi lontani dalla catena, dato che essa inizierà a girare all'accensione del motore.

■ CONTROLLO DELL'OLIO

⚠ ATTENZIONE

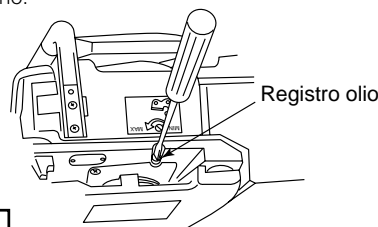
- Assicurarsi di sistemare la barra e la catena quando si effettua il controllo del livello dell'olio. Altrimenti, le parti rotanti possono sporgere. E' molto pericoloso.

Acceso il motore, tenetelo sui medi regimi e controllate se l'olio della catena viene sparso a terra come visto in figura.



Olio catena

Il flusso dell'olio della catena può essere cambiato inserendo un cacciavite nel foro in basso sul lato della frizione. Regolatelo come necessario.

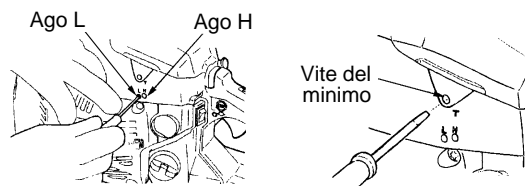


Registro olio

📖 NOTA

- Il serbatoio dell'olio dovrebbe svuotarsi più o meno insieme a quello del carburante. Riempitelo ogni volta che riempite quello del carburante.

■ REGOLAZIONE DEL CARBURATORE



Il carburatore della motosega è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una regolazione più fine a causa di variazioni delle condizioni d'uso.

Prima di regolare il carburatore, controllate che i filtri dell'aria e del carburante siano puliti e che il carburante sia ben miscelato e non contenga impurità.

Regolate il carburatore come segue:

📖 NOTA

- Regolate il carburatore con la catena installata.

1. Gli aghi H e L sono stretti per il numero di giri indicato qui sotto.

Ago H: -1/4

Ago L: -1/4

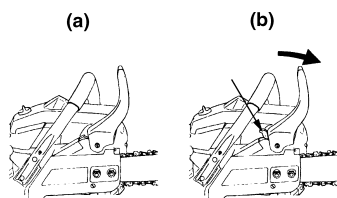
2. Avviate il motore e lasciatelo scaldare a bassa velocità per alcuni minuti.
3. Ruotate la vite di registro del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena non giri. Se il regime di minimo è troppo basso, ruotate la vite in senso orario.
4. Fate un taglio di prova e regolate l'ago H per ottenere non la velocità massima, bensì una migliore capacità di taglio.

■ FRENO A CATENA

Questa macchina è dotata di un freno automatico per interrompere la rotazione della catena se succede un colpo di ritorno della motosega, durante le operazioni di taglio. Il freno viene attivato automaticamente dalla forza di inerzia che agisce sul peso aggiustato all'interno del riparo anteriore.

Questo freno può essere anche operato manualmente con il riparo anteriore girato in basso verso la barra di guida.

Per liberare il freno, tirare in alto il riparo anteriore verso l'impugnatura fino a che venga scattato in posizione.

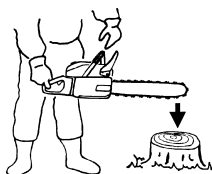


[Precauzione]

Verificare il funzionamento del freno effettuando una ispezione ogni giorno.

Per verificare:

- 1) Spegner il motore.
- 2) Mantenendo la motosega orizzontalmente, rilasciare la sua mano dall'impugnatura anteriore, colpire l'estremità della barra di guida contro un troncone, ecc., poi verificare il funzionamento del freno. Il livello di operazione varia con la dimensione della barra.



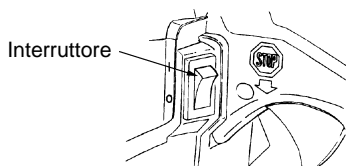
Se il freno non funziona bene, chiedere il servizio di ispezione e di riparazione.

Se si lascia girare il motore ad alta velocità con il freno inserito, la frizione verrà riscaldata, ciò causerà dei problemi.

Se si utilizza il freno durante le operazioni, rilasciare immediatamente le sue dita dal comando del gas ed interrompere il funzionamento del motore.

■ ARRESTO DEL MOTORE

1. Lasciate andare l'acceleratore facendo girare il motore al minimo per qualche minuto.
2. Portate l'interruttore su "O" (posizione di arresto).



Meccanismo antigelo del carburatore

In caso di utilizzo motoseghe a temperature comprese tra 0 – 5°C in condizioni di alta umidità si può formare ghiaccio all'interno del carburatore, con conseguente riduzione della potenza del motore oppure funzionamento irregolare del motore.

Per impedire questi inconvenienti, la macchina è stata dotata di portello di ventilazione sulla destra del coperchio del cilindro, in modo da consentire il passaggio di aria calda al motore e prevenire la formazione di ghiaccio.

In condizioni normali utilizzate la macchina nel modo di funzionamento normale, cioè come regolata al momento della spedizione.

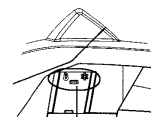
Tuttavia, in caso di possibile formazione di ghiaccio, impostate il modo antigelo prima di avviare la macchina.

Modo di funzionamento normale Modo antigelo

Coperchio del cilindro



Simbolo "sole"

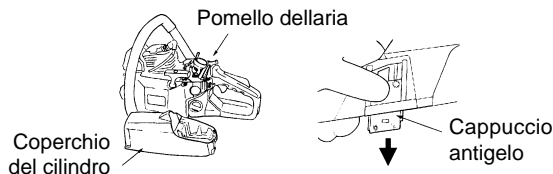


Simbolo "neve"

▲ ATTENZIONE

- In caso di utilizzo della macchina nel modo antigelo a temperature superiori si possono avere difficoltà di accensione del motore e funzionamento del motore a velocità non corretta. Controllate quindi sempre di avere riportato la macchina nel modo di funzionamento normale se non vi è pericolo di formazione di ghiaccio.

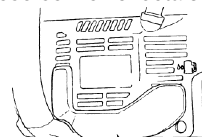
■ COME PASSARE DA UN MODO DI FUNZIONAMENTO ALL'ALTRO



1. Spegnete il motore agendo sull'apposito interruttore.
2. Togliete il coperchio del filtro dell'aria ed il filtro dell'aria; rimuovete quindi il pomello dell'aria dal coperchio del cilindro.
3. Allentate le viti che fissano il coperchio del cilindro (cioè le tre viti all'interno e la vite all'esterno del coperchio) e togliete il coperchio del cilindro.
4. Premete con le dita il cappuccio antigelo sul lato destro del coperchio del cilindro per togliere il cappuccio antigelo.
5. Regolate il cappuccio antigelo in modo che il simbolo "neve" sia rivolto verso l'alto e torni poi in posizione originaria sul coperchio del cilindro.
6. Risistemate il coperchio del cilindro e tutte le altre parti nella posizione originaria.

📖 NOTA

- In caso di utilizzo della macchina mentre nevicata, Zenoah raccomanda di utilizzare una protezione anti-neve per impedire il congelamento del filtro dell'aria (cioè la protezione anti-neve Z2850-98210 venduta separatamente).



Protezione anti-neve

6. Taglio

▲ ATTENZIONE



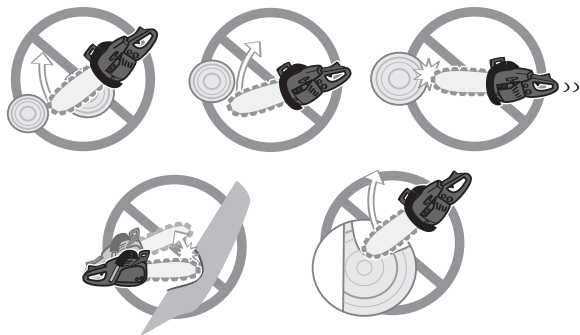
- Prima di procedere con il lavoro, leggete la sezione "Per la vostra sicurezza". Raccomandiamo di fare inizialmente pratica con tronchi di piccole dimensioni. Ciò vi farà anche acquisire familiarità con la motosega.



- Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata solamente per tagliare legno. È proibito tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni ed il contraccolpo sono differenti, ed i requisiti di sicurezza non sarebbero rispettati. Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti, ne bloccarla su sostegni fissi. È proibito applicare alla presa di forza della motosega utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.

- Non è necessario applicare forza durante il taglio. Se il motore è al massimo dei giri, applicate solo una leggera pressione.
- Se la catena viene imprigionata nel taglio, non tentate di estrarla a forza, ma servitevi invece di un cuneo o una leva.

■ ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO

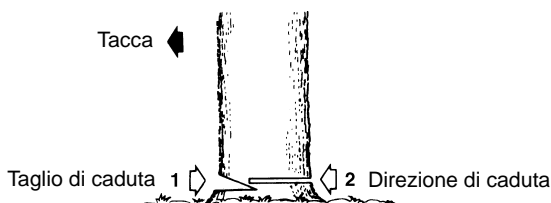


- Questa motosega possiede un freno che, se funzionante a dovere, ferma la catena in caso di contraccolpo. Controllatene l'efficienza prima di iniziare il lavoro portando il motore a pieno regime per 1-2 secondi e quindi spingendo in avanti la protezione anteriore della mano. Quando il motore è a pieno regime, la catena dovrebbe fermarsi immediatamente. Se tarda o non si ferma affatto, sostituite la ganaschia del freno ed il tamburo della frizione.



- Perché il sistema anti-contraccolpo possa funzionare a dovere, è essenziale che il freno della catena sia controllato prima dell'uso e che la catena stessa sia bene affilata. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, la manutenzione insufficiente o la sostituzione male eseguita della barra guida o della catena possono aumentare il rischio di lesioni gravi dovute al contraccolpo.

■ TAGLIO DI UN ALBERO



1. Decidete la direzione di caduta dell'albero sulla base del vento, dell'inclinazione della pianta, della posizione dei rami più pesanti, della facilità di lavoro dopo l'abbattimento, ecc.
2. Liberata l'area attorno all'albero, assicurate un buon appoggio per i piedi ed una via di fuga.
3. Fate una tacca per un terzo del diametro dell'albero sul lato di caduta.
4. Tagliate l'albero sull'altro lato in una posizione leggermente al di sopra del fondo della tacca.

▲ ATTENZIONE

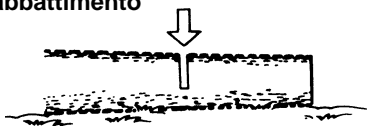
- Quando abbattete un albero, avvertite chi lavora vicino a voi.

Sfrondamento e taglio

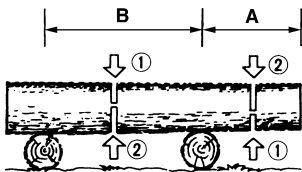
▲ ATTENZIONE

- Assicuratevi sempre una solida base di lavoro. Non state in piedi sull'albero.
- State attenti al rotolare del tronco. Se vi trovate su un pendio, lavorate sul lato a monte del tronco.
- Evitate il contraccolpo seguendo le istruzioni contenute in "Per la vostra sicurezza".

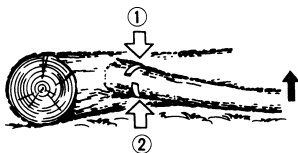
Prima di iniziare il lavoro, controllate in che direzione tende a piegarsi l'albero. Terminare il taglio dal lato ad essa opposto per evitare che la sega venga imprigionata nel taglio.

Dopo l'abbattimento

Tagliate sino a metà del diametro, quindi voltate il tronco e tagliate dal lato opposto.

Se il tronco è sollevato dal terra

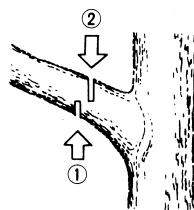
Nell'area A, tagliate un terzo del diametro dal basso, terminando il lavoro dall'alto. Nell'area B, tagliate un terzo del diametro dall'alto e quindi finite il taglio dal basso.

Sfrondamento di un albero abbattuto

Guardate in che direzione si piega il ramo. Fate quindi il taglio iniziale sul lato in cui esso si piega, finendo il taglio sul lato opposto.

⚠ ATTENZIONE

- Fate attenzione ai movimenti del ramo durante il taglio.

Potatura

Tagliate dall'alto, finendo il taglio dal basso.

⚠ ATTENZIONE

- Non lavorate stando su basi non stabili o scale a pioli.
- Non estendetevi troppo.
- Non tagliate al di sopra delle vostre spalle.
- Impugnate sempre la sega a due mani.

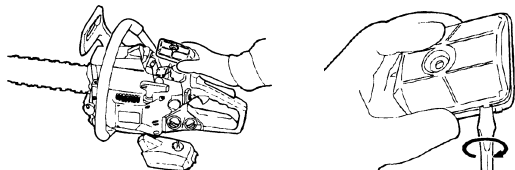
7. Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

- Prima di pulire, controllare o riparare la motosega, controllate che il motore sia fermo e freddo. Staccate la candela per evitare che il motore possa partire accidentalmente.

■ MANUTENZIONE DOPO L'USO**1. Filtro dell'aria**

La polvere sulla superficie del filtro può essere eliminata battendo un angolo del filtro contro una superficie rigida. Per eliminare lo sporco nella retina, aprite il filtro a metà e spazzolateci della benzina. Se usate aria compressa, applicatela dall'interno.



Per rimontare le due metà del filtro, premete fermamente il bordo fino a sentire uno scatto.

📖 NOTA

- Quando installate il filtro principale, controllate che le scanalature sul suo bordo combacino con le proiezioni sul corpo del cilindro.

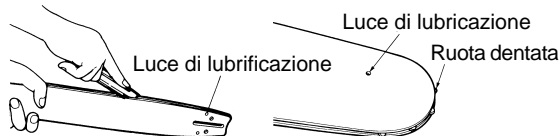
2. Luce di lubrificazione

Togliete la barra guida e controllate che la luce di lubrificazione non sia intasata.

**3. Barra guida**

Tolta la barra guida, togliete la segatura dalla sua scanalatura e dalla luce di lubrificazione.

Oliate la ruota dentata anteriore dalla luce sulla sommità della barra.

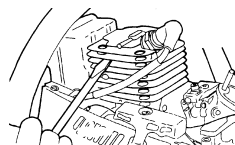
**4. Altri controlli**

Controllate che non vi siano perdite di carburante, elementi di fissaggio allentati o danni a pezzi importanti e specialmente alle basi delle maniglie e della barra guida. Se trovate pezzidifettosi, riparateli prima di iniziare il lavoro.

■ PUNTI DI MANUTENZIONE PERIODICA**1. Alette del cilindro**

L'accumulazione di polvere tra le alette del cilindro può causare surriscaldamento del motore. Controllate periodicamente e pulite le alette del cilindro dopo aver tolto il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro.

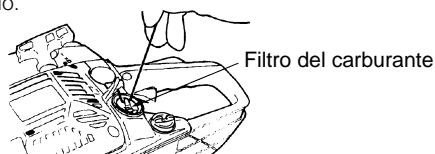
Quando rimettete il coperchio del cilindro, assicuratevi che cavi e rosette siano correttamente a posto.

**📖 NOTA**

- Chiudete sempre la luce di aspirazione dell'aria.

2. Filtro del carburante

(a) Estraiete con un gancio in fil di ferro il filtro dalla bocca del serbatoio.



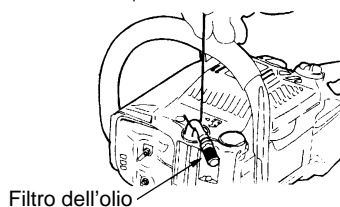
(b) Smontatelo e pulitelo con benzina o sostituitelo, se necessario.

NOTA

- Tolto il filtro, chiudete con una pinzetta l'estremità del tubo di aspirazione.
- Quando installate il filtro, fate attenzione a che dello sporco non penetri nel tubo di aspirazione.

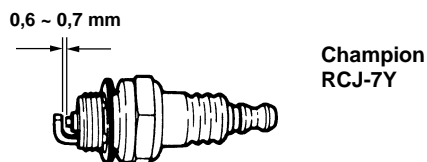
3. Serbatoio dell'olio

Con un gancio di filo di ferro, estraete il filtro dell'olio dalla bocca del serbatoio e pulitelo con della benzina. Quando rimettete il filtro nel serbatoio, assicuratevi di posizionarlo nell'angolo davanti a destra. Eliminate lo sporco anche dall'interno del serbatoio.

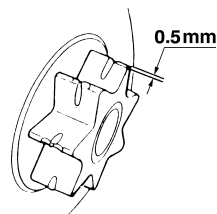


4. Candela

Pulite gli elettrodi con una spazzola d'acciaio e portate a 0,65 mm la distanza fra gli elettrodi, se necessario.



5. Ruota dentata



Controllate che non sia danneggiata nè consumata. In caso positivo, sostituiteda.

Non installate una catena nuova su una ruota dentata usata o viceversa.

8. Manutenzione della catena e della barra guida

■ Catena

⚠ ATTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati.

Essi devono richiedono l'affilatura quando:

- La segatura diviene polvere.
- Avete bisogno di applicare pressione per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

Regolazione standard elementi di taglio:

⚠ ATTENZIONE

- Usate sempre guanti di protezione.

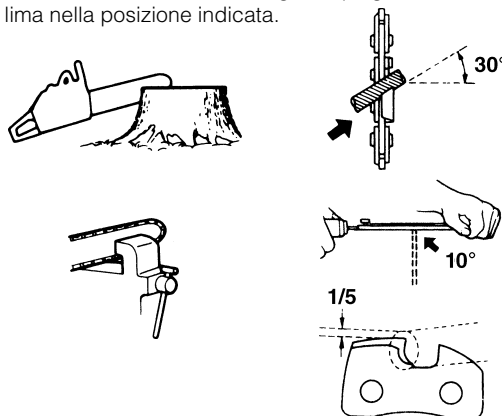
Prima di affilare:

- Controllate che la catena sia bloccata.
- Controllate che il motore sia fermo.
- Usate una lima a profilo tondo di dimensioni adatte.

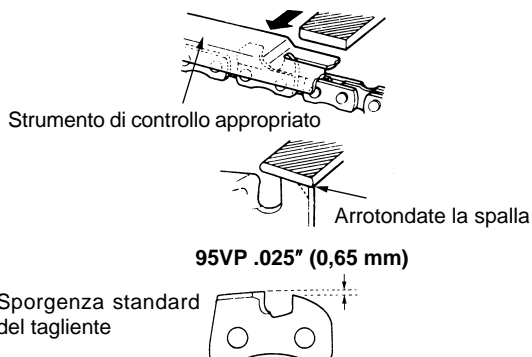
Tipo di catena: 95VP

Dimensioni lima: 3/16" (4,76 mm)

Posate la lima sull'elemento di taglio e spingete in avanti. Tenete la lima nella posizione indicata.



Regolato ciascun elemento di taglio, controllatene la sporgenza del tagliente e limatelo al punto giusto.

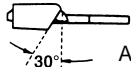


⚠ ATTENZIONE

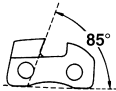
- **Arrotondate il bordo anteriore per ridurre le probabilità di contraccolpo e di rottura delle maglie di giunzione.**

Controllate che ciascun elemento di taglio abbia la stessa lunghezza e angolatura.

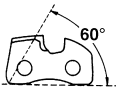
Lunghezza elemento taglio



Angolo limatura 30°



Angolo piastra laterale 85°

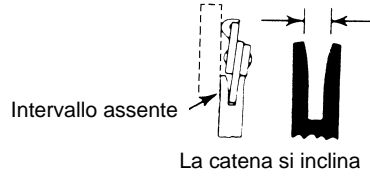
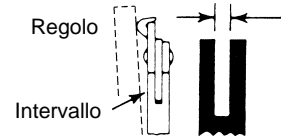


Angolo tagliente piastra superiore 60°

■ Barra guida

- Per evitare un'usura asimmetrica, rovesciate periodicamente la barra guida.
- Il bordo della rotaia della barra deve essere sempre a retto. Controllatene l'usura. Applicate un regolo alla barra ed

all'esterno di un elemento di taglio. Se si riscontra un intervallo, il bordo è normale. In caso diverso, il bordo è consumato. La barra deve essere riparata o sostituita.

**⚠ ATTENZIONE**

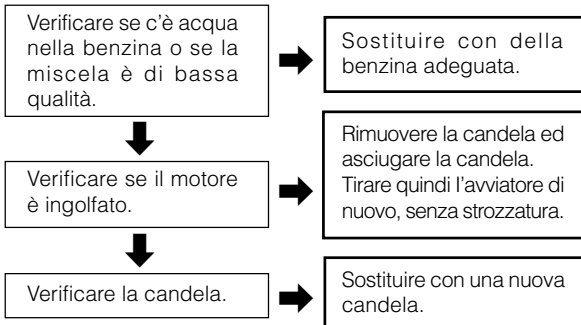
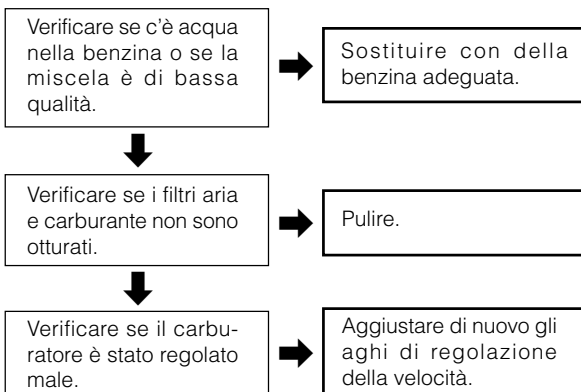
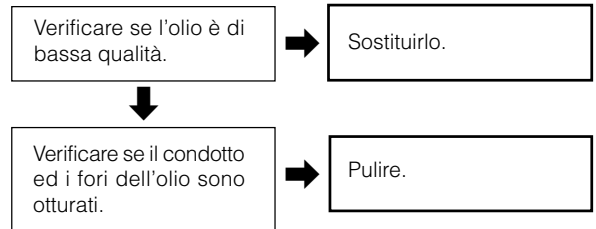
Questa motosega è dotata di una delle seguenti combinazioni barra/catena a contraccolpo ridotto:

Modello sega	Dimensioni barra	Numero pezzo Barra guida	Zenoah Catena
G4200	16	2939-52111	2939-52210 (95VP)

9. Localizzazione guasti

Caso 1. Difetto di avviamento**⚠ ATTENZIONE**

- **Assicurarsi che il dispositivo di prevenzione contro il congelamento non sia in funzione.**

**Caso 2. Potenza debole/Accelerazione cattiva/ Marcia al minimo irregolare****Caso 3. L'olio non esce**

Se la motosega necessita un servizio ulteriore, vi preghiamo di rivolgervi direttamente alla nostra officina di servizio della vostra zona.

10. Smaltimento

Assicurarsi di rispettare tutte le regolamentazioni locali in merito allo smaltimento dell'unità, del carburante e dell'olio.

11. Dati tecnici

Motore:

Cilindrata (cm³): 40,1
 Combustibile: Miscela (benzina, 50 : olio a 2 tempi 1)
 (quando si utilizza olio originale ZENOAH)
 Capacità serbatoio (cm³): 420
 Olio catena: Olio motore SAE# 10W-30
 Capacità serbatoio olio (cm³): 240
 Carburatore: A diaframma (Walbro WT)
 Accensione: CDI
 Candela: Champion RCJ-7Y
 Sistema lubrificazione: Pompa automatica con registro
 Ruota dentata (denti x passo): 7T x 0,325"
 Dimensioni (L x P x A) (mm): 385 x 235 x 270
 Peso a secco
 Solo motore (kg): 4,4

Organi di taglio:

Barra guida
 Tipo: A ruota dentata
 Dimensioni (in. (mm)): 16 (400)
 Catena
 Tipo: Oregon 95VP-66E
 Passo (in. (mm)): 0,325 (8,26)
 Gola (in. (mm)): 0,05 (1,27)
 Potenza: 1,89/9.500 (kw/min⁻¹)
 Velocità catena: 12.500 (min⁻¹)
 Velocità al minimo: 2.700 (min⁻¹)

Dati tecnici soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Garanzia limitata

Se un guasto dovesse verificarsi all'interno del periodo di garanzia ed in circostanze normali di uso, la parte guasta verrà riparata o sostituita gratuitamente da un rivenditore autorizzato ZENOAH.

PERIODO DI GARANZIA: 1 anno (6 mesi se usata professionalmente e 30 giorni se data in affitto) dalla data di acquisto.

I COSTI DI TRASPORTO VERSO E DAL RIVENDITORE ZENOAH SONO A CARICO DELL'ACQUIRENTE.

ALL'ACQUIRENTE NON VERRA' ADDEBITATO ALCUN COSTO PER LA DIAGNOSI CHE HA PORTATO ALLA DETERMINAZIONE DEL DIFETTO DEL COMPONENTE IN GARANZIA, A CONDIZIONE CHE TALE DIAGNOSI SIA EFFETTUATA DAL RIVENDITORE ZENOAH.

L'ACQUIRENTE O PROPRIETARIO E' RESPONSABILE DELLO SVOLGIMENTO DELLA MANUTENZIONE RICHIESTA, COME INDICATO NEL MANUALE D'ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.

GLI EVENTUALI PARTICOLARI IN GARANZIA DI CUI NON E' RICHIESTA LA SOSTITUZIONE O MANUTENZIONE, OPPURE E' RICHIESTA SOLAMENTE UN'ISPEZIONE PERIODICA AI SENSI DELLA RIPARAZIONE OPPURE DELLA "SOSTITUZIONE A DISCREZIONE" SARANNO COPERTI PER IL PERIODO DI GARANZIA. GLI EVENTUALI PARTICOLARI IN GARANZIA DI CUI E' RICHIESTA LA SOSTITUZIONE O MANUTENZIONE SARANNO COPERTI DALLA GARANZIA FINO AL PRIMO INTERVALLO DI SOSTITUZIONE INDICATO.

PER LA MANUTENZIONE O LE RIPARAZIONI NON IN GARANZIA POSSONO ESSERE UTILIZZATI RICAMBI DI PRESTAZIONI E AFFIDABILITA' EQUIVALENTI, ED ESSI NON

RIDUCONO GLI OBBLIGHI DI GARANZIA DA PARTE DEL PRODUTTORE.

IL PRODUTTORE RISPONDE DI EVENTUALI DANNI AD ALTRI COMPONENTI DEL MOTORE PROVOCATI DAL GUASTO DI UN PARTICOLARE ANCORA IN GARANZIA.

LA GARANZIA NON SI APPLICA ALLE UNITA' DANNEGGIATE PER MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE CONTENUTE NEL MANUALE D'ISTRUZIONI, USO IMPROPRIO, MODIFICHE NON AUTORIZZATE, ABUSI, LUBRIFICAZIONE ERRATA, USO DI PARTICOLARI O ACCESSORI DIVERSO DA QUELLO SPECIFICATO DAL PRODUTTORE, OPPURE ALTRE CAUSE NON SOTTO IL CONTROLLO DEL PRODUTTORE.

LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE I PARTICOLARI SOSTITUITI PER NORMALE USURA O MODIFICHE NON AUTORIZZATE AL PRODOTTO.

NON ESISTONO ALTRE GARANZIE ESPRESSE.

LE GARANZIE IMPLICITE, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIALITA' E IDONEITA' PER UN PARTICOLARE SCOPO, **SONO LIMITATE** A DUE (2) ANNI PER USO DOMESTICO [UN (1) ANNO PER QUALSIASI ALTRO USO] DALLA DATA DI ACQUISTO ORIGINALE.

IL PRODUTTORE NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI, RIVOLGETEVI AL VOSTRO CENTRO DI ASSISTENZA PIU' VICINO OPPURE VISITATE IL SITO WEB ZENOAH, <http://www.zenoah.net>